



# FOCAL

POLICY PAPER  
DOCUMENT DE POLITIQUE  
DOCUMENTO DE POLÍTICA

FPP-04-7

## Ante Retos Locales, Acciones Globales: La migración laboral y los nuevos retos para la formulación de políticas en un mundo transnacional

*Katharine E. Andrade-Eekhoff*

### RESUMEN

Este trabajo aborda algunas de las fuerzas motrices que subyacen bajo el fenómeno de la migración internacional particularmente en América Central y en América Latina y el Caribe en sentido general como parte de la interdependencia mutua que se crea entre las regiones emisoras y las receptoras especialmente en lo que respecta a la migración de mano de obra. En este sentido, la migración forma parte del proceso general de globalización que se manifiesta en la (des)integración de los mercados laborales en América Latina. Tal "integración" se ve afectada por un alto grado de exclusión y marginalización debido a que muchos de los emigrantes carecen de documentación apropiada. Al mismo tiempo, esta interdependencia establece vínculos familiares y comunitarios que rebasan fronteras y da lugar a un tipo de relación extra-regional y transnacional de la que surgen nuevos protagonistas en la escena mundial. Esto ha conducido a nuevos esquemas de desarrollo que se vinculan al fenómeno de la migración, y que ofrecen muchas oportunidades pero también problemas y retos como es la elaboración de políticas locales y nacionales, por solo citar uno. Dado el carácter extra-regional y transnacional de muchos de los aspectos asociados a la migración, es necesario elaborar estrategias que sobrepasen las demarcaciones administrativas para poder solucionar los problemas locales.

### EXECUTIVE SUMMARY

This paper seeks to draw attention to some of the underlying dynamics of international migration from Central America in particular and Latin America and the Caribbean in general as part of a process of mutual interdependence between sending and receiving areas primarily through the incorporation of labour. Thus, migration is part of the broader process of globalization through the (dis)integration of labour markets in the Americas. This "integration" suffers relatively high levels of exclusion and marginalization due to the undocumented nature of many of the flows. At the same time, this interdependence is linking families and communities across borders forming translocal and transnational relationships in which new actors take their place on the global stage. This has led to new development dynamics linked to migration that offer a host of opportunities as well as reveal new problems and challenges, not the least of which have to do with local and national policy formation. Because of the transnational or translocal nature of many issues due to migration, institutions need to develop programs that stretch beyond their administrative borders in order to resolve problems at home.



# FOCAL

Canadian Foundation for the Americas  
Fondation canadienne pour les Amériques  
Fundación Canadiense para las Américas  
Fundação Canadense para as Américas

## RÉSUMÉ

Ce document veut attirer l'attention sur certaines des dynamiques sous-jacentes à la migration internationale à partir de l'Amérique centrale en particulier et de l'Amérique latine et des Caraïbes en général dans le cadre d'un processus d'interdépendance mutuelle entre les régions de départ et celles d'arrivée par le biais de l'incorporation de la main d'œuvre. Ainsi, la migration fait partie du processus plus vaste de la mondialisation par la (dés)intégration des marchés du travail dans les Amériques. Cette « intégration » donne lieu à des niveaux relativement élevés d'exclusion et de marginalisation en raison du manque de documentation sur bon nombre de ces flux de migrants. Dans le même temps, cette interdépendance sert de lien entre les familles et les communautés à travers les frontières; des relations translocales et transnationales se forment et de nouveaux acteurs prennent place sur la scène mondiale. Il en résulte de nouvelles dynamiques de développement liées à la migration qui offrent de nombreuses opportunités tout en mettant au jour de nouveaux problèmes et défis, dont certains sont liés à l'élaboration des politiques locales et nationales. Étant donné la nature transnationale et translocale de nombreux enjeux découlant de la migration, les institutions doivent élaborer des programmes qui débordent de leurs cadres administratifs pour résoudre les problèmes là où ils ont pris naissance.

## INTRODUCCIÓN

En el pequeño Municipio de Pasaquina, del oriental Departamento de La Unión en el Salvador, no es difícil notar el impacto que ha tenido el fenómeno de la migración internacional de mano de obra. Basta con observar la arquitectura de algunas casas para darse cuenta de cuales fueron construidas con las remesas que envían familiares desde el poblado de Manasas, en Virginia (EE.UU.). Las fachadas de concreto presentan diseños geométricos, pintadas con relucientes colores tropicales y en el interior tienen pisos de baldosas que únicamente se encuentran en las viviendas de los más pudientes en las principales ciudades. Estas viviendas modernas son construcciones de dos o tres plantas, techos empinados, ventanas con marcos de aluminio, un pequeño porche y columnas frontales y una parabólica. Son las casas de los migrantes de Pasaquina, quienes seguramente trabajan en el sector de la construcción en Washington D.C., y hacen este mismo tipo de casas en lugares como Carolina del Norte, Virginia. Es muy probable también que las compañías para las que trabajan son de propietarios salvadoreños. Sin lugar a dudas, la movilidad de mano de obra entre Pasaquina y Manasas ha conducido a intercambios que van mucho más allá del simple envío de remesas.

Si bien la migración no es un fenómeno nuevo, su magnitud y dinámica no se deben menospreciar. Las siguientes cifras sobre los flujos de remesas demuestran su importancia:

- México reporta \$10.5 miles de millones de dólares anuales en remesas familiares, más que cualquier otro país de América Latina.

- El Salvador ocupa el segundo lugar en el mundo, después de Jordania, en cuanto a remesas per cápita; en Ecuador estos flujos se han incrementado con mayor rapidez que en los demás países de la región y se calcula que medio millón de ecuatorianos emigraron entre 1999 y 2001, principalmente a España.
- Los envíos de remesas de los haitianos desde EE.UU. o la República Dominicana son cuatro veces más grandes que lo que recibe ese país en ayuda exterior para el desarrollo.
- Los nicaragüenses enviaron dinero desde EE.UU. y Costa Rica por un valor que equivale a un 14% del PIB del país en 1999.<sup>1</sup>

Este gran movimiento de personas y dinero no sólo afecta los indicadores macroeconómicos sino también la vida familiar y de las comunidades. Aunque las cifras son verdaderamente impresionantes, es el proceso que las genera al que hay que prestar atención para poder diseñar políticas y programas que no se ciñan exclusivamente a las remesas.

Este trabajo se propone llamar la atención a algunas de las fuerzas motrices que subyacen bajo el fenómeno de la migración internacional, particularmente en América Central, y en América Latina y el Caribe en sentido general, como parte de la interdependencia mutua que se crea entre las regiones emisoras y las receptoras especialmente a través de la migración de mano de obra. En este sentido, puede decirse que se trata de una “globalización desde abajo” con una especie de integración de facto que se ve afectada por un alto

grado de exclusión y marginalización debido a que muchos de los emigrantes carecen de documentación apropiada. Al mismo tiempo, esta interdependencia va creando vínculos familiares y comunitarios que desbordan los límites fronterizos nacionales y da lugar a relaciones extra-regionales y transnacionales. El carácter de estas relaciones impone nuevos retos en cuanto a la elaboración de estrategias locales y nacionales debido al carácter transnacional y extra regional que cobran otros muchos aspectos relacionados con la migración, por lo que se requieren instituciones que establezcan programas que se extiendan más allá de sus jurisdicciones administrativas.

### ***La migración en un proceso global más amplio: La (des)integración de los mercados laborales en las Américas***

La migración internacional de mano de obra está estrechamente ligada a la interdependencia de las economías nacionales.<sup>2</sup> En el marco de las relaciones políticas y económicas generales entre las naciones-estados, es a través de los mercados laborales que los individuos se insertan en esas relaciones. Por lo tanto, la migración no es un fenómeno que se produce al azar, sino que está arraigado en relaciones históricas, políticas y económicas. Por ejemplo, la emigración de los turcos hacia Alemania y de los senegaleses hacia Francia se asienta en lazos históricos de mucho tiempo entre estos países. Toda vez que la principal esfera de influencia política y económica de Estados Unidos y Canadá se da en América Latina y el Caribe, no es sorprendente que el grueso de la emigración en la región tenga como destino a estos dos países.<sup>3</sup>

Si bien estas consideraciones generales sirven para explicar las razones que motivan algunos de los flujos migratorios, es necesario también considerar otro aspecto: las diferencias salariales entre los países. Aquellos que ofrecen salarios más elevados suelen atraer mano de obra de países con salarios más bajos. Por consiguiente, generalmente los flujos migratorios son de países del Sur hacia países del Norte, como se observa en los siguientes ejemplos: salvadoreños hacia California, Texas y Washington D.C.; guatemaltecos hacia la Florida y el Sur de California;

hondureños hacia Luisiana y el Sur de California; dominicanos hacia Nueva York y Massachussets; haitianos hacia Illinois y Massachussets, y Montreal y Québec; los nicaragüenses hacia la Florida y California; los ecuatorianos y peruanos hacia Nueva York. Sin embargo, debe también señalarse algunas dinámicas que se operan dentro de la región propiamente. Además de los desplazamientos de mano de obra hacia el Norte, hay nicaragüenses que trabajan en Costa Rica y en zonas orientales de El Salvador. Igualmente hallamos colombianos en Nueva York así como en Venezuela; los haitianos no sólo están en la Florida y en las regiones francófonas canadienses, sino también en la República Dominicana. Por lo tanto, muchos países de la región pueden catalogarse tanto “emisores” como “receptores”.

---

---

*la migración no es un fenómeno que se produce al azar, sino que está arraigado en relaciones históricas, políticas y económicas*

---

---

Otro elemento importante tiene que ver con el tipo de trabajo que buscan los emigrantes ya que ello es expresión de las disponibilidades (o carencias) de empleo que existen tanto en los países de origen como de destino. Las carencias de empleo en las comunidades y países de origen que afectan a hombres y mujeres de diferente nivel educacional tanto de áreas urbanas como rurales, así como las disponibilidades de empleo para estos grupos en los lugares de destino, tienen mucho que ver con las razones por las que muchos emigran. Muchas mujeres de América Latina y el Caribe que emigran suelen trabajar en el sector hotelero y de turismo en lugares como Las Vegas, la República Dominicana y Costa Rica. El tipo de empleo que más predomina entre las mujeres es el de cuidado de niños o servicios domésticos para familias de clase media y alta en Los Ángeles, Houston, Miami, Santo Domingo (República Dominicana) o San José (Costa Rica). Otra fuente importante de empleo para los emigrantes es la agricultura. Por ejemplo, podemos encontrar mexicanos, hondureños, guatemaltecos y nicaragüenses recolectando cosechas al Sur de Ontario y en la Columbia Británica (Canadá), y en los estados de Washington, la Florida, California, y Texas; como pueden haber nicaragüenses realizando labores de cosecha en Costa Rica y en la zona oriental de El Salvador. La construcción es otro sector importante de empleo para los emigrantes en muchas zonas

urbanas. En la actualidad, Canadá está estudiando la posibilidad de modificar sus regulaciones con el propósito de extender las visas de 6 meses a períodos de dos años como respuesta a las demandas en este sector. Otra esfera predominante de empleo para los emigrantes mexicanos y centroamericanos es en el empaquetamiento de productos cárnicos y procesamiento avícola en pequeñas localidades ubicadas en zonas del centro occidental, la costa oriental y el sur de los Estados Unidos y Canadá. Asimismo, aunque Los Ángeles es la segunda ciudad con el mayor número de salvadoreños, Fayetteville, en Arkansas, experimentó la tasa anual de crecimiento más grande entre 1990 y 2000 de salvadoreños entre todas las ciudades norteamericanas, debido principalmente a que allí radica la sede de la compañía de alimentos *Tyson Foods*—la mayor del mundo en el procesamiento avícola.<sup>4</sup>

Igualmente, las vías que emplean los emigrantes para llegar a su destino final están estrechamente ligadas a la existencia de *redes sociales*. La migración es un fenómeno que se inserta dentro de las relaciones locales de parentesco y otros tipos de vínculos comunitarios como origen étnico, vecindad o territorio. Las personas no sólo emigran producto de lazos políticos históricos entre determinados países, ni porque el salario sea mejor en otro lugar; sino que lo hacen porque tienen algún familiar o conocido que les brinda información acerca de las oportunidades que existen, que les ayudan a reasentarse y a encontrar un lugar donde vivir e incluso puede que hasta les consigan un empleo. Así se explica que muchos emigrantes de Pasaquina en El Salvador trabajen como empleados domésticos, o limpiando de asbestos edificios públicos o construcciones en Manassas, en las afueras de Washington D.C.. Igualmente, encontramos indígenas de San Pedro Soloma, Guatemala, en Delaware trabajando en la industria de procesamiento avícola, y mixtecos mexicanos que en tiempos de cosecha se desplazan por distintas zonas de EE.UU.. Otros grupos indígenas como los garifunas de la región de la costa atlántica de Honduras, Guatemala y Belice viven en barrios peligrosos del centro sur de los Ángeles y en el Bronx y Brooklyn de Nueva York.

---

*La migración es un  
proceso muy  
complejo que  
genera una red de  
lazos extra-  
regionales y vínculos  
entre familias,  
comunidades y  
países*

---

La migración es un proceso muy complejo que genera una red de *lazos extra-regionales* y vínculos entre familias, comunidades y países. Los “países receptores” necesitan de la mano de obra emigrante para el funcionamiento de sus economías; mientras que los “países emisores” dependen del mercado laboral externo como válvula de escape y empleo para determinados sectores de la población, y como fuente de ingreso a partir de las remesas que los emigrantes envían a sus lugares de origen. Producto de esta interdependencia e imbricación, la migración internacional es hoy un componente orgánico de la vida de muchos países, comunidades y hogares a lo largo y ancho de América Latina y el Caribe.

***Intercambios transnacionales y extra-regionales vinculados a la migración y el surgimiento de nuevos actores***

Puesto que en la globalización la creación de redes sociales va íntimamente ligada al proceso de migración, muchos emigrantes logran mantener vínculos con sus lugares de origen. La profunda transformación que se ha operado en las comunicaciones y el transporte en los últimos cincuenta años ha facilitado grandemente el mantenimiento de estos vínculos que, lejos de interrumpirse, han dado lugar a diversos tipos de intercambios entre familias y comunidades. En sentido general, estos vínculos entre localidades específicas podrían clasificarse en económicos, socio-culturales y políticos. En la medida

en que un mayor número de familias en determinada comunidad se vincula al fenómeno migratorio, estos vínculos adquieren mayor significación.

Los intercambios de carácter económico son los más visibles y conocidos de todos, pero incluso, entre ellos, algunos han recibido mayor atención que otros. Los millones de dólares que envían los emigrantes a sus familias son, por amplio margen, el tipo de intercambio más conocido y estudiado. Entretanto continúa el apasionado debate sobre qué mejor uso podrían las familias dar a estos fondos, en sentido general, deben verse como ingreso familiar obtenido a partir del trabajo, aunque se trate de trabajo que se realiza fuera del mercado laboral local o nacional.<sup>5</sup> Entre los otros tipos de vínculos económicos que se

establecen entre las localidades emisoras y las receptoras están los nuevos negocios que surgen para servir a esta *economía de la migración*. Entre ellos se encuentran los intermediarios de las remesas, que van desde grandes multinacionales como la *Western Union*, hasta bancos en América Latina (e.j. el Banco Solidario de Ecuador y Banco Agrícola Comercial en El Salvador), los equivalentes latinoamericanos de *DHL* (Gigante Express en El Salvador; *King Express* en Guatemala) hasta otros servicios de mensajería locales y miles de pequeños negocios e individuos (como los encomenderos o viajeros) quienes realizan viajes al menos mensuales llevando consigo dinero, paquetes, correspondencia y mercancías para vender. Entre las actividades económicas que genera e impulsa la migración se encuentran igualmente las telecomunicaciones, el comercio y el turismo de añoranza, servicios legales transnacionales, y la construcción.<sup>6</sup>

Estos no son los únicos tipos de intercambios que se dan entre las comunidades emisoras y las receptoras. También se producen intercambios socio-culturales que, aunque menos tangibles, influyen tanto en quienes emigran como en los que se quedan; por ejemplo puede citarse la fiesta de quinceañera que se financia y planea minuciosamente desde EE.UU., pero que se celebra en Zacatecas, México, mezclando expresiones culturales y sociales de ambas sociedades; la ganadora de la Reina de la Belleza en Houston se determina a partir de la capacidad que esta tenga para recaudar fondos para su ciudad natal en Guatemala, que aunque quizás nunca la visiten, forma parte de su identidad y herencia cultural. Por su parte los jóvenes se integran a los cientos, sino miles, de equipos y ligas de fútbol (o béisbol en el caso de los dominicanos y nicaragüenses) que forman parte de la vida social de los inmigrantes en Los Ángeles, Washington D.C., Miami, y Nueva York, e incluso puede que hasta den seguimiento y apoyo a algún equipo local en su ciudad natal o país. La Arquidiócesis de San Salvador envió una réplica del monumento al “Divino Salvador del Mundo” a Los Ángeles para las festividades agostinas que se celebraron en honor al santo patrón en esa ciudad californiana. Como contraste, este Jesús en lugar de llevar sandalias portaba zapatillas de

tenis, un símbolo de la cultura norteamericana y comercialismo asociado a los emigrantes. Estas no son meras reproducciones de actividades de un lugar en otro, sino que implican intercambios y flujos extra-regionales.

En el terreno político los intercambios son también múltiples y variados. Además de los temas relacionados con el estatus legal y el derecho al voto para los inmigrantes, también se debaten cuestiones referentes a la necesidad de cambios en los estilos organizativos y la asignación de derechos y ciudadanía basada tanto en el lugar de llegada como en el de partida. Por ejemplo, las Asociaciones de Inmigrantes en Nueva York reproducen las mismas estructuras organizativas de sus países de origen, mientras procuran también obtener estatus de

organización no lucrativa en EE.UU. para así probar cierto carácter institucional. El grado de transparencia y responsabilidad que demandan quienes apoyan a las asociaciones de inmigrantes en su nuevo país requieren ciertas normas que difieren de las exigidas en el país de origen, como pudo constatar la Fundación Bálsamo en El Salvador cuando intentaba entablar relación con un grupo de filántropos salvadoreños radicados en Edmonton, Canadá. El volumen de documentación y las restricciones impuestas sobre el empleo de fondos para proyectos comunitarios en las localidades beneficiarias implica,

en algunos casos, que las contrapartes locales compartan también estas exigencias de responsabilidad social y fiscalización. Este proceso se hace muy pesado y burocrático, y en ocasiones se crea desconfianza cuando no se logra dar cuenta de determinados fondos o se malversan. En ocasiones, los funcionarios públicos aplauden estos procesos, contribuyendo así al fortalecimiento de prácticas democráticas. Sin embargo, en algunos casos los funcionarios públicos entorpecen los esfuerzos de los migrantes por considerarlos una amenaza a su autoridad. Igualmente se producen situaciones en que algunas asociaciones se convierten en escenarios nuevos de “clientelismo” en que tal vez se reemplazan patrones de clientelismo viejos, pero la práctica de derechos exclusivos, privilegios y favoritismo se mantiene. Esto puede observarse, por ejemplo,

---

*en algunos casos los  
funcionarios  
públicos entorpecen  
los esfuerzos de los  
migrantes por  
considerarlos una  
amenaza a su  
autoridad*

---

cuando el Presidente de una asociación de inmigrantes se adjudica beneficios personales exclusivos en la comunidad de origen a partir de su posición privilegiada de enlace entre las autoridades o líderes locales y los emigrantes; incluso puede llegar a convertirse en un nuevo “cacique” en sustitución de patrones tradicionales de privilegio en zonas rurales.

Estos intercambios extra-regionales que se dan en el plano económico, político y social conforman un entramado complejo y demuestran claramente la necesidad de analizar otros temas más allá de los envíos de remesas. Como resultado han aparecido nuevos actores, y los habituales han comenzado a preocuparse en la medida que la migración comienza a provocar transformaciones en las comunidades locales. Entre los nuevos actores que aparecen se encuentran los encomenderos, coyotes, las asociaciones de inmigrantes, empresarios transnacionales, y hasta posiblemente pandillas juveniles.

A raíz de la importancia que ha ido adquiriendo la migración y estos nuevos actores, un grupo de organizaciones como las iglesias locales, gobiernos nacionales y locales, fundaciones, agencias multilaterales y ONGs han comenzado a dar respuestas a los nuevos retos y oportunidades que empiezan a surgir. Sin embargo, la atención ha estado centrada principalmente en los aspectos más tangibles de estas relaciones transnacionales (especialmente el envío de remesas), relegándose y desatendiéndose muchos de los otros aspectos que subyacen bajo el fenómeno de la migración internacional de mano de obra.

#### ***La dinámica del desarrollo y la migración***

Al haber un número cada vez mayor de instituciones interesadas en las potencialidades de la migración para contribuir al desarrollo, especialmente en las comunidades emisoras, han salido a la luz diversas iniciativas. Estas pueden agruparse en cinco esferas generales: las remesas familiares; donaciones colectivas de ayuda a las comunidades de origen; actividades comerciales transnacionales; el sostenimiento de vínculos familiares y comunitarios extra-regionales; y la fragilidad de ciertos mercados de trabajo extra-regionales.

*Las remesas familiares:* Los intercambios económicos asociados a la migración son los que más atención han recibido, especialmente los envíos de remesas. Muchos de los análisis realizados se enfocan en los llamados “usos productivos de las remesas”, partiendo del supuesto de que las familias que reciben tales envíos les dan un uso ineficaz, insensato y que los destinan exclusivamente al consumo, o incluso a un consumo ostentoso en algunos casos. Algunos estudios realizados en las últimas dos décadas revelan que tales supuestos no son tan evidentes.<sup>7</sup>

Las remesas que genera la migración internacional de mano de obra demuestran ser un vehículo relativamente importante para mejorar los niveles de ingreso, reducir la pobreza, acopiar fondos para ahorros e inversión, y contribuir a que los niños puedan permanecer más tiempo en las escuelas. Además, sirven de amparo social en casos de emergencias de salud, fallecimiento de algún familiar,

ingresos para los ancianos, o para recuperarse tras algún desastre natural. Algunos estudios indican que el patrón de gastos de los hogares que reciben remesas es básicamente igual al de los núcleos familiares que no reciben: aproximadamente el 80% de los ingresos se destinan al “consumo,” independientemente de si reciben o no dólares del exterior. La diferencia fundamental entre unos y otros radica en que los hogares con acceso a las remesas

disponen de un ingreso extra que les ayuda a paliar sus necesidades cotidianas y a cubrir las básicas.

La circulación de grandes cantidades de efectivo en la economía local tiene efectos multiplicadores tanto positivos como negativos (inflación local). Sin dudas, podría argüirse que algunos de los usos para los que se destinan las remesas e “inversiones”, como la construcción de casas de varios pisos con todos los lujos del Norte, son claramente gastos ostentosos que podrían haberse empleado más estratégicamente; sin embargo, estos son usos que en sentido general encajan dentro de la dinámica consumista en todo el planeta. Las remesas y la migración, ejemplos claros de la incapacidad de la economía local de ofrecer empleos asequibles y atractivos, no es precisamente la vía única para transformar lugares y actividades improductivas en productivas. Si bien la

---

### *La circulación de grandes cantidades de efectivo en la economía local tiene efectos multiplicadores*

---

disponibilidad de capital es un factor imprescindible, y las remesas podrían y deberían verse como una fuente de capital, existen muchos otros factores de consideración que inciden en el desarrollo económico local como la existencia de habilidades, conocimientos, infraestructura, y un determinado ambiente macroeconómico general.

En los últimos años, algunas entidades importantes han tomado parte en el asunto y se han enfocado en dos aspectos específicos relacionados con los envíos de remesas: la reducción de los costos asociados a las transferencias y *el acceso masivo a los servicios financieros*. Ya se está creando un tipo de relación particularmente promisoria para las transferencias de remesas entre diferentes cooperativas de crédito comunitarias en España, Canadá, EE.UU., Guatemala, Honduras, Jamaica y El Salvador. A pesar de que estos mecanismos sólo representan una pequeña parte del mercado, por lo general, constituyen la vía más económica para enviar dinero. Tal vez más importante aún que sus potencialidades para reducir los costos de envíos, las cooperativas de crédito brindan la oportunidad de poner los servicios financieros al alcance de aquellos que antes no tenían acceso. En este sentido, la función de los intermediarios de las remesas puede servir para *vigorizar* estos fondos de manera que se produzcan *efectos multiplicadores*, como la apertura de cuentas de ahorro o la adquisición de préstamos.

Los emigrantes, donde quiera que se encuentren, por lo general no disponen de acceso a los servicios financieros por razones como falta de identificación, estatus legal no formalizado, barreras idiomáticas, o por que forman parte de los pobres excluidos. Sus familiares en algunas comunidades de origen suelen padecer una falta de acceso similar. Las cooperativas de crédito, u otras opciones similares, probablemente no podrán solucionar todos estos problemas, pero son las que con mayores probabilidades llevarán estos servicios a comunidades y localidades desatendidas. Este tipo de entidades financieras alternativas es un mecanismo importante para el desarrollo económico local, ya sea facilitando programas de ahorro, préstamos para pequeños negocios o actividades

---

---

*Los emigrantes,  
(...) por lo general  
no disponen de  
acceso a los servicios  
financieros*

---

---

agrícolas, u otros servicios financieros que los grandes bancos privados acostumbran no ofrecer en estas zonas. A medida que se incrementa el número de sus afiliados, estas instituciones no sólo asistirán a los individuos y sus familias, sino que ellas mismas se fortalecerán y, como resultado, producirán *efectos multiplicadores en la economía local*. Cuando estas instituciones dirigen sus esfuerzos a apoyar los pequeños negocios locales, a los productores agrícolas, los artesanos, u otros sectores económicos menos favorecidos, pueden llegar a convertirse en un factor de cambio valioso. Las operaciones de transferencias de remesas pueden servir como mecanismo para atraer a nuevos clientes o afiliados, brindar otros tipos de servicios financieros y no financieros a estas personas, así como contribuir a robustecer a las propias instituciones.

*Las Asociaciones de Inmigrantes:* De las nuevas entidades que han surgido vinculadas con la migración transnacional, las Asociaciones de Inmigrantes son las más significativas. Estas organizaciones comunitarias de base están compuestas fundamentalmente por voluntarios y cuentan con estructuras organizativas e institucionales diferentes. Ellas ofrecen un sitio de reunión donde los inmigrantes celebran distintas festividades de manera similar que se celebran en sus localidades o países de origen. Asimismo, se reúnen para dar respuesta ante determinado problema o necesidad común que pueda existir con respecto a sus comunidades de origen y recaudar fondos, donaciones o realizar labores de cabildeo en favor de determinado proyecto en sus comunidades de origen.<sup>8</sup> Los tipos de proyectos que realizan más comúnmente podrían agruparse en cuatro grupos: 1. Obras benéficas (apoyo a hogares de ancianos, repatriación de cadáveres, etc.); 2. Desarrollo humano (becas, apoyo a clínicas o campañas de salud, equipos deportivos, etc.); 3. Infraestructura (construcción de carreteras, escuelas, proyectos hidráulicos, etc.); y como último grupo uno que está aún en una etapa inicial: 4. Proyectos productivos y empresariales (por ejemplo, la creación de una cooperativa de producción de frutas y vegetales en El Salvador; una fábrica de ron en México).

Algunas asociaciones establecen contactos con individuos o instituciones específicas como puede ser el sacerdote local, un centro cultural, una escuela o representantes del gobierno local; otras colaboran con comités de desarrollo ya creados en las comunidades y otras crean sus propios comités con los que coordinan sus labores en las comunidades. Algunos de estos comités fueron creados por iniciativa propia de los emigrantes, así como existen otros que se crean a raíz de solicitudes concretas o ante situaciones de urgencia como en el caso de los estragos causados por el huracán Mitch. Con el tiempo, algunas de estas asociaciones han logrado obtener un estatus formal como organizaciones sin fines de lucro en EE.UU. o Canadá, mientras que otras tantas continúan operando de manera relativamente informal.

Existen diferencias de consideración entre los diferentes países de la región y el nivel de organización y las actividades que desarrollan estos grupos. Por ejemplo, los grupos de nicaragüenses y hondureños en los EE.UU. son menos inclinados a establecer vínculos con una comunidad específica, sino que tienden a unir sus esfuerzos en favor de determinada causa a partir de consideraciones de nacionalidad más amplias. Los grupos más numerosos y organizados son, por amplio margen, los mexicanos, aunque los grupos de guatemaltecos, salvadoreños y dominicanos son también bastante conocidos. Por otro lado, existen grupos formados a partir de una identidad étnica particular, tales como los grupos indígenas guatemaltecos, oaxaqueños, mixtecos o garifunas. En Los Ángeles, hay alrededor de 60 fraternidades guatemaltecas. El gobierno salvadoreño calcula que existen más de 250 organizaciones salvadoreñas fuera del país, ubicadas mayormente en Los Ángeles. Sin embargo, en el Sur de California solo hay cinco grupos hondureños.

Una característica importante de muchos de estos grupos es la creación de coaliciones. Por ejemplo, los mexicanos cuentan con Federaciones amplias conformadas de acuerdo a los estados de origen de sus miembros; la Asociación de Fraternidades Guatemaltecas está integrada por 19 grupos; la coalición Comunidades Unidas para el Desarrollo de El

Salvador la integran 20 grupos de salvadoreños en Los Ángeles. Igualmente, se están llevando a cabo algunos esfuerzos encaminados a intercambiar experiencias entre asociaciones de inmigrantes de diferentes países; por ejemplo, el trabajo que realiza ENLACES América con grupos mexicanos y centroamericanos en Chicago, Houston, Miami, y Washington D.C., así como una iniciativa a través de la Universidad del Sur de California (USC) para conectar a grupos mexicanos y centroamericanos.

A pesar de estas iniciativas alentadoras, las asociaciones de inmigrantes aún tienen que lidiar con muchos inconvenientes. Muchos de sus líderes cuentan con escasa o ninguna formación en temáticas de desarrollo. Por lo general, estos son individuos que de manera voluntaria aportan su tiempo libre una vez que han terminado sus trabajos de carpinteros, conserjes, domésticos o comerciantes. No siempre escogen a los socios más indicados para trabajar en las comunidades de origen, ni siempre toman las

---

---

*(...) las asociaciones  
de inmigrantes  
han logrado  
generar un gran  
interés (...)*

---

---

decisiones más acertadas a la hora de decidir que proyectos apoyar. Casi siempre, son los hombres quienes se encargan de la dirección, mientras las mujeres desempeñan roles tradicionales, ya sea cocinando o vendiendo alimentos para recaudar fondos. Las asociaciones de inmigrantes confrontan grandes dificultades también en la incorporación de jóvenes, e incluso algunas sufren divisiones internas que las conducen a su

disolución. En algunos casos los líderes se auto eligen de forma casi vitalicia, mientras que en otros casos se efectúan elecciones. Igualmente, se han dado incidentes en que los recursos se han malversados o ha habido una total falla de transparencia en sus manejos. Algunas organizaciones se han asociado a intereses políticos o participan en intercambios de favores (*quid pro quo*). Por otro lado, hay veces en que las asociaciones de inmigrantes tienen más voz y voto incluso que los propios residentes locales.

No obstante estas dificultades, las asociaciones de inmigrantes han logrado generar un gran interés entre diversas organizaciones multilaterales, las agencias de cooperación de EE.UU. y Canadá, organizaciones no gubernamentales y los gobiernos nacionales y locales de los países de origen. Muchos las consideran posibles socios y patrocinadores de

proyectos de desarrollo local así como el motor impulsor de las inversiones en actividades comerciales. Sin dudas, las asociaciones de inmigrantes pueden desempeñar un papel importante en el desarrollo local. Estas organizaciones privadas necesitan apoyo tanto como supervisión, y aunque no deben ser descartadas, tampoco se debe exagerar su papel. Las cantidades de dinero que ellas envían a sus comunidades de origen siguen siendo relativamente pequeñas. No obstante, Orozco (2003) ha notado que las asociaciones mexicanas hacen sus mayores contribuciones a proyectos de desarrollo comunitarios en las comunidades más pequeñas; pero quizás lo que es más importante aún es la influencia política que logran ejercer. Esto hace más urgente la necesidad de que reciban algún tipo de apoyo para su fortalecimiento institucional a partir de algunas iniciativas que ya existen al respecto.<sup>9</sup>

*Actividades empresariales transnacionales:* El fenómeno de la migración genera otros tipos de intercambios económicos más allá de las remesas familiares, los intermediarios que las transfieren, y las donaciones de las asociaciones de inmigrantes. Muchos emigrantes aprovechan sus ahorros, habilidades adquiridas y contactos para enfrascarse en actividades comerciales que se extienden por diversos territorios. Portes y Guarnizo (1991) fueron los primeros en señalar estas operaciones al indicar la manera en que los empresarios migrantes participaban de una especie de “capitalismo tropical.” Otros estudios posteriores han indicado no solo el florecimiento de actividades económicas que antes no existían, como los encomenderos, sino que han señalado los cambios que se han producido en otros tipos de negocios como consecuencia de la migración. Orozco ha descrito estas actividades comerciales transnacionales de la siguiente manera: transferencias, comercio, viajes, turismo y telecomunicaciones. Otros sectores económicos incluyen servicios legales, construcción, así como el mercado de mercancías de segunda mano que se venden en las calles de los países del Sur.

---

---

*las transferencias  
de remesas  
familiares es un  
negocio  
multimillonario*

---

---

El volumen de estas actividades no debe subvalorarse: las transferencias de remesas familiares es un negocio multimillonario. Las oportunidades que ofrece el “mercado de la añoranza” de productos nacionales han sido uno de los mayores atractivos para promover la adopción del Acuerdo de Libre Comercio EE.UU. - Centroamérica (CAFTA por sus siglas en inglés) con el argumento de que mediante el libre mercado, por ejemplo, los salvadoreños podrían exportar productos alimenticios más libremente, no solo a los emigrantes salvadoreños sino a toda la extensa comunidad latina de EE.UU. La emigración de los otavalos ecuatorianos a España ha sido reconocida como una emigración que tiene su origen en las oportunidades comerciales. Algunas aerolíneas han sacado bastante provecho de algunas rutas aéreas y han expandido otras en respuesta a los viajes que realizan los migrantes; por ejemplo, la compañía aérea salvadoreña TACA inauguró sus rutas más recientes entre San Salvador y Boston y entre San Salvador y Toronto como respuesta al potencial de crecimiento de los viajes de

salvadoreños y centroamericanos, no precisamente turistas internacionales. El turismo de añoranza es una actividad en auge en la región, como se observa en los viajes de vacaciones que hacen los individuos por la Navidad, Pascua y para asistir a las festividades del patrono de la comunidad local. Igualmente, los festivales caribeños que realizan esos grupos en la diáspora representan importantes fuentes de ingresos en

ciudades como Londres y Toronto. De manera similar, al expandirse los servicios de telefonía en América Latina, las compañías telefónicas han logrado también elevar sus ingresos tanto en los países de origen como en los de destino.

*El sostenimiento de vínculos familiares y comunitarios extra-regionales:* Aunque menos tangible, la dinámica que produce la migración transnacional en la comunidad y el seno familiar es un elemento de mucha importancia que se debe considerar. Precisamente por ser menos visible es que se hace más complicado poder elaborar políticas y programas al respecto. Resulta igualmente difícil poder alcanzar el nivel institucional que se requiere para llevar a cabo programas de apoyo familiares y comunitarios transnacionalmente.

El sostenimiento de las relaciones familiares es de por sí difícil en nuestros días, sin tener que a ello sumarle el factor de lejanía. Sin embargo, en la medida en que la migración internacional aumenta, esto se hace cada vez más parte del modo de vida de muchas familias. La influencia que ejerce la migración en el seno familiar depende no solo de la lejanía y el tiempo sino también de quién, dentro del núcleo familiar, es la persona que emigra y la función que esa persona desempeñaba dentro de la unidad familiar y los cambios que ello genera. El impacto de la migración en comunidades específicas (tanto de origen como de destino) varía también en dependencia del número de hogares vinculados al fenómeno. Aunque la mayoría de los emigrantes mantienen contacto con sus familias en el país de origen, no es así en todos los casos, y es casi seguro que estas relaciones estén matizadas por un ambiente plagado de tensiones generacionales y de roles entre los sexos. Además, dado que en América Latina, por lo general, los vínculos familiares son los pilares sobre los que descansan las estructuras de sostén social, cuando las relaciones familiares extra-regionales y comunitarias se fraccionan, surgen nuevas dificultades.

Es por eso que en aquellas comunidades en la que el cabeza de familia emigra, y se rompe la unidad familiar, los hogares que quedan a cargo de mujeres con niños pequeños están expuestos a mayores problemas. Estas mujeres no pueden hacer prácticamente nada para exigir manutención para los hijos ya que no existe ningún mecanismo transnacional para ello. Incluso cuando los dos padres residen en el mismo país es bastante difícil lograr que los hijos reciban una pensión; pero cuando uno de los padres renuncia a sus responsabilidades y se marcha del país, lejos de resolver los problemas económicos de la familia, la emigración crea otros nuevos. A veces los padres dejan de enviar ayuda financiera para sus hijos porque no tienen forma de saber si dichos fondos se están verdaderamente empleando en la crianza de sus hijos. Por ejemplo, en Santa Eulalia, Guatemala, algunas mujeres se han quejado de la intromisión de sus suegros en sus vidas cuando sus esposos emigran ya que las remesas van directamente a ellos en lugar de a las esposas.

---

---

*La influencia que  
ejerce la migración  
en el seno familiar  
depende no solo  
de la lejanía y el  
tiempo (...)*

---

---

Otro problema similar que se crea para la familia es cuando ambos padres emigran y dejan los hijos al cuidado de familiares. En algunos casos se produce un resquebrajamiento de la figura de autoridad, lo cual conduce a otros problemas psicológicos en la familia. Asimismo, cuando los jóvenes, hombres y mujeres, sin responsabilidades familiares emigran, sus padres ancianos se ven privados del amparo familiar que tradicionalmente les daría cuidado en la vejez. Cuando los hijos adultos dejan de enviar remesas a sus padres mayores, esto empeora la situación de vulnerabilidad de los ancianos. Este se ha convertido en un problema serio en zonas en que gran parte de la población en edad laboral se ha marchado.

Anteriormente mencionamos el problema de la deportación de jóvenes inmigrantes y el auge de las pandillas juveniles que esto trae como consecuencia. Por un lado, la policía y los funcionarios públicos en Centroamérica atribuyen este problema a la deportación de delincentes jóvenes residentes en EE.UU., mientras que por el otro, las autoridades en Washington hablan de la “exportación” de delincentes de El Salvador a las calles del Capitolio. La violencia juvenil es un fenómeno mucho más complejo que este simple juego transnacional de echarle la culpa al otro. No está bien definido aún el vínculo entre las pandillas y el proceso migratorio, o si estas participan o no en actividades delictivas transnacionales ligadas a los

intercambios económicos, socio-culturales o políticos entre localidades diferentes. Asimismo, no se puede negar que las bandas Mara Salvatrucha y la de la Calle 18 surgieron en los barrios de Los Ángeles y hoy pueden encontrarse también en ciudades y pueblos del sur de México, en Guatemala, Honduras, El Salvador y Nicaragua. Igualmente, podemos encontrar miembros de los *Bloods y Crips*— dos bandas de afro-americanos de bastante renombre del sur de Los Ángeles— en zonas de Belice, vinculadas con jóvenes garifunas.<sup>10</sup>

Estos ejemplos ilustran cuales son los distintos grupos vulnerables que existen: hogares monoparentales, los niños, los jóvenes, y los ancianos. Los problemas específicos de cada comunidad variarán en

dependencia de cada proceso de migración así como del grado de cohesión que exista en cada comunidad y los vínculos extra-regionales que se logren o no mantener. Por lo tanto, no se trata sólo de vínculos familiares sino que los lazos étnicos desempeñan también un papel importante en el mantenimiento de determinados nexos extra-regionales. Estos vínculos enfrentan grandes impedimentos y el tiempo y la distancia pueden contribuir a debilitarlos y no siempre producirán los resultados deseados que algunos miembros de las familias o las comunidades esperan.

Ante estas circunstancias, el papel de la Iglesia local cobra una gran relevancia y quizás sea una de las pocas entidades con la capacidad de facilitar los vínculos extra-regionales de las familias y las comunidades de manera simultánea en todas las Américas. Por ejemplo, el párroco local en Santa Eulalia ha desempeñado una función primordial organizando a los inmigrantes en Los Ángeles, quienes han estado apoyando un proyecto de hospital en su lugar de origen así como la creación de un programa novedoso de “seguro médico” comunitario. Este párroco incluso continúa su labor de pastor con los miembros de la comunidad luego que estos se trasladan a otro país. La diócesis de Cuenca en Ecuador en unión a la diócesis de Brooklyn en Nueva York han creado centros de teleconferencias como solución a algunas de las dificultades de comunicación que enfrentan las familias ecuatorianas.

Otros ejemplos de la colaboración transnacional de la Iglesia son las coordinaciones hechas para que sacerdotes de habla hispana de América Latina vayan a EE.UU. a predicar para la creciente población latina en ese país; el convenio entre un seminario en El Salvador y la Arquidiócesis de Washington D.C. que ha permitido que curas salvadoreños hayan podido ejercer su labor en Washington, Virginia, Maryland y Kentucky. La Diócesis de Cuenca, en Ecuador, ha hecho lo mismo en Nueva York. Cientos de parroquias en Haití facilitan también algún tipo de vínculo con los emigrantes, principalmente en EE.UU., así como en la República Dominicana. Se han establecido igualmente convenios de hermanamiento entre la Diócesis de Wilmington, Delaware, y San Marcos, Guatemala; entre Youngstown, Ohio, y la República

Dominicana como resultado fundamentalmente de la migración. Sin dudas, sólo la Iglesia, y en particular la Iglesia Católica, posee la estructura institucional extra-regional que le permite realizar este trabajo y facilitar el mantenimiento y fortalecimiento de los vínculos familiares y comunitarios y las estructuras sociales a pesar de la distancia.

*La fragilidad de ciertos mercados de trabajo extra-regionales:* Muchos de los desplazamientos migratorios en la región están asociados a la búsqueda de empleo. Los tipos de trabajos que realizan los migrantes son variados, pero son más proclives a estar expuestos a riesgos laborales que otros trabajadores. Entre las razones fundamentales de esta situación están la falta de estatus legal que afecta a muchos inmigrantes, el desconocimiento de los riesgos que puede implicar determinado trabajo, la ignorancia de determinados derechos laborales y humanos que les corresponden independientemente de su situación de indocumentados, y la incapacidad

de exigir mejoras precisamente por esta falta de derechos plenos. Esta situación no sólo crea problemas para los trabajadores directamente, sino que puede llegar a afectar a la comunidad local e incluso surtir afectos negativos en sus lugares de origen y dañar aún más unas estructuras sociales que de por sí ya están bastante débiles.

---

---

*(...) el papel de la  
Iglesia local cobra  
una gran  
relevancia (...)*

---

---

Si bien es cierto que cualquier trabajo implica ciertos riesgos, hay algunos que sobresalen: los trabajos domésticos, producto de los abusos a que son sometidas las mujeres en casas particulares; los trabajos agrícolas, por el contacto con pesticidas y herbicidas; algunos trabajos de construcción, como la eliminación de asbestos; y los trabajos de procesamiento de carnes y aves que se han convertido en algunos de los trabajos más peligrosos en el Norte. Aunque existen labores de organización y educación para los trabajadores inmigrantes en EE.UU. y Canadá, estas acciones no están generalizadas. Aunque en algunos casos hay servicios disponibles de representación y asesoramiento legal, resulta muy difícil poder implementarlos debido a la falta de estatus legal de muchos y al desplazamiento de algunos trabajadores, en particular, los que realizan labores agrícolas estacionales.

Los problemas creados por el empleo de productos químicos en la producción de alimentos, o la manera en que se elaboran los productos cárnicos o avícolas en el Norte, afectan tanto a los trabajadores inmigrantes como a las comunidades locales producto de las afectaciones al medio ambiente y las enfermedades que se transmiten por vía de los alimentos.<sup>11</sup> Estos efectos nocivos pueden llegar también a las comunidades de origen cuando los inmigrantes tienen que regresar a ellas como consecuencia de accidentes o por razones de salud y pierden las posibilidades de conseguir empleo. Bien podría suceder que en Pasaquina, El Salvador, dentro de 10 ó 20 años las enfermedades de cáncer por la extracción de asbestos en Washington D.C. se convierta en un problema de salud serio para los migrantes de hoy. Por lo tanto, las condiciones de trabajo de los migrantes es un derecho laboral importante para las comunidades y países emisores; sin embargo, tanto los gobiernos de los países emisores como de los receptores lo han ignorado totalmente. Muchas organizaciones de defensa de los derechos de los inmigrantes tropiezan con los obstáculos que les interponen muchos sindicatos, los cuales consideran que el problema radica en que los inmigrantes les quitan empleos a los trabajadores nacionales. Por lo general, los residentes nativos no tienen ningún interés en realizar estos trabajos debido a los salarios relativamente bajos, el esfuerzo y los peligros que implican.

***La necesidad de adoptar políticas socio-económicas en el ámbito transnacional y extra-regional***  
Evidentemente estas dinámicas presentan enormes problemas, pero también ofrecen nuevas oportunidades. El mayor reto radica en el hecho de que para poder solucionar los problemas locales, o para explotar al máximo ciertas oportunidades, es necesario que los diferentes actores actúen de manera extra-regional. Es por eso que en lugar de adoptar enfoques locales ante retos globales, la migración laboral extra-regional en tiempos de globalización requiere que las distintas organizaciones, grupos, gobiernos y la iglesia *aborden los retos locales mediante acciones globales*. Es decir, los líderes locales, los párrocos y los funcionarios de gobierno en Cuenca, Ecuador, deben trabajar de conjunto con sus

homólogos en Brooklyn, Nueva York; los funcionarios en Delaware con sus contrapartes en las localidades indígenas del altiplano en Guatemala; los del sur de Los Ángeles y Livingston, con los de Guatemala y Belice; o entre actores haitianos en ese país, con representantes en la República Dominicana y ciudades particulares como Chicago y Montreal.

En cuanto a la elaboración de políticas públicas, la institución del gobierno central que debería encabezar estas iniciativas serían los ministerios de trabajo o empleo correspondientes de los países emisores. Por ejemplo, el Ministro de Trabajo de El Salvador debería encargarse de que las condiciones de trabajo de los salvadoreños en EE.UU. sean mejores, máxime cuando el Representante Comercial de EE.UU. garantiza que los trabajadores salvadoreños que trabajan en las zonas francas de El Salvador tengan ciertas condiciones laborales. ¿Por qué

entonces el Gobierno salvadoreño no protege a sus trabajadores en EE.UU.? Además del establecimiento de acuerdos intergubernamentales podrían brindarse servicios de extensión por sectores y campañas de promoción de los derechos laborales en un marco transnacional. Por lo tanto, las campañas en favor de mejores salarios y condiciones de trabajo para los trabajadores domésticos salvadoreños deben realizarse tanto en El Salvador como en Los Ángeles y Washington D.C.. De manera similar, el mejoramiento de las condiciones laborales de aquellos que

realizan trabajos riesgosos, como la agricultura, debiera formar parte de un enfoque transnacional de los ministerios de agricultura de México y Guatemala respectivamente, por ejemplo.

Igualmente, existen otras entidades gubernamentales que, por la naturaleza propia del proceso de migración, deberían coordinar sus esfuerzos en un plano transnacional como los ministerios de educación, la policía, los encargados de velar por el bienestar de los menores, y funcionarios de salud. Los gobiernos locales también deberán establecer vínculos transnacionales en aras de resolver problemas comunes que surgen a raíz de situaciones que se producen fuera de sus propios confines. En este sentido, por ejemplo, tendría mucho

---

---

*(...) para poder  
solucionar los  
problemas locales,  
(...) es necesario que  
los diferentes actores  
actúen de manera  
extra-regional*

---

---

sentido que los alcaldes de ciertas ciudades de Delaware entablaran relaciones con la Alcaldía en San Pedro Soloma (Guatemala) y viceversa.

Dadas las características de estas relaciones, y a pesar de ser una necesidad de primer orden, no basta con efectuar un replanteo de las políticas migratorias solamente. Está claro que es necesario establecer nuevos planes y acuerdos de políticas migratorias a lo largo y ancho de las Américas. Pero, independientemente del resultado de lo que acontezca en este frente, es imprescindible que otras instituciones y autoridades comiencen también a adoptar un enfoque transnacional en la elaboración de sus agendas y programas. De lo que se trata, entonces, es de comprender esto, darle mayor promoción a esa necesidad y rebasar los límites que aún nos aíslan.

## NOTAS

---

- 1 FOMIN, BID (2001) *“Remittances to Latin America and the Caribbean: Comparative Statistics”*, <http://www.iadb.org/mif/v2/files/Comparativeremittan.pdf>.
- 2 Existen otras razones para la migración no vinculadas a los mercados laborales; por ejemplo, reunificación familiar, o migración motivada por guerras o hambruna. Aunque estos tipos de migración pueden también encontrarse en las Américas, la más importante tiene que ver con el movimiento de mano de obra. Ver Robinson, 2003, Sassen, 1998; 2001
- 3 Una excepción notable se haya en la emigración masiva de ecuatorianos hacia España en los últimos cinco años.
- 4 Para un análisis más profundo acerca de estas cuestiones sobre mercado laboral, remítase a López, Popkin and Tellez; 1999; Striffler, 2002, o Andrade-Eekhoff, 2003.
- 5 Para ahondar en el tema vea Goldring 2003, o Taylor, et.al. 1999.
- 6 El comercio y el turismo de añoranza se refiere a actividades dirigidas a los emigrantes. El deseo inmenso por probar queso, carne, pollo,

tamales, bebidas, pan dulce de la tierra natal se considera un gran mercado y un primer paso para las exportaciones hacia toda la comunidad latina en el Norte. Por turismo de añoranza se entiende a los miles de emigrantes que regresan como “turistas” a sus lugares de origen en ocasión de fechas señaladas como la Navidad, Pascuas, festividades en honor al patrono de sus ciudades, etc. Manuel Orozco, de Diálogo Interamericano, ha venido recopilando datos sobre estas actividades en numerosos países de América Latina y el Caribe, dando cuenta de la magnitud e importancia de estos tipos de intercambios económicos. Ver Portes, Guarnizo, y Haller (2002).

- 7 Ver Goldring, 2003; Taylor, et.al, 1999; y Hunnecutt, 2004
- 8 Hay que indicar que estas organizaciones no recaudan colectivamente remesas dirigidas a las familias individualmente, sino que emplean otras vías para recaudar fondos de manera creativa y conseguir la ayuda que buscan.
- 9 En la actualidad ya se vienen realizando algunos esfuerzos particularmente importantes. Entre ellos está el programa apoyado por la Universidad del Sur de California; otro por parte de El Rescate y COMUNIDADES; ENLACES América; CARECEN en Houston con CARECEN en El Salvador; el programa sobre Migración y Desarrollo que tiene la Universidad de Zacatecas, y algunos programa de capacitación que viene efectuando la Fundación Panamericana para el Desarrollo (FUPAD).
- 10 Para un análisis más profundo ver: Smutt y Miranda, 1999; y Miller Matthei y Smith 1998.
- 11 Fast Food Nation, por Eric Scholsser, brinda un excelente análisis acerca de la manera en que se ha modificado la producción de carne y de como un número cada vez mayor de inmigrantes mexicanos y centroamericanos realizan estos trabajos extremadamente peligrosos.

## BIBLIOGRAFÍA

- Andrade-Eekhoff, K. (2003) *Mitos y Realidades: El impacto económico de la migración en los hogares rurales*. San Salvador: FLACSO.
- Goldring L., (2003) *“Re-thinking Remittances: Social and Political Dimensions of individual and Collective Remittances.”* York University, Centre for Research on Latin America and the Caribbean, CERLAC. Working Papers, February 2003. <http://www.yorku.ca/cerlac/ABSTRACTS.htm#Goldring>
- Huneycutt, B. (2004) *“Finding a Way: Migration, Remittances and Microenterprises in El Salvador”* unpublished paper.
- López, D., E. Popkin y E. Teller (1999) *“Central Americans: at the bottom, struggling to get ahead”* in Waldinger R. and Bozorgmehr M. *Ethnic Los Angeles*. New York: Russell Sage Foundation.
- Miller Matthei, Ly D. Smith (1998) *“Belizean 'Boyz 'n the 'Hood'? Garifuna Labour Migration and Transnational Identity”* in Smith, M. and L. Guarnizo (eds.) *Transnationalism from below*. London: Transaction Publishers. Vol.6.
- Orozco, M. (2003) *Hometown Associations and the Present and Future Partnerships: New Development Opportunities*, Report Commissioned by USAID, September 2003 <http://www.iadialog.org/publications/default.asp>
- Portes, A., L.E. Guarnizo, y W. Haller (2002) *“Transnational entrepreneurs: An alternative form of immigrant economic adaptation”* *American Sociological Review*, Vol. 67 (April: 278-298).
- Portes, A y L.E. Guarnizo (1991) *Capitalistas del trópico: La inmigración en los Estados Unidos y el Desarrollo de la pequeña empresa en la República Dominicana* Santo Domingo: FLACSO y la Johns Hopkins University.
- Robinson, W. (2003) *Transnational Conflicts: Central America, Social Change, and Globalization*. Verso Books
- Sassen, S. (2000) *“Territory and Territoriality in the Global Economy”*. *International Sociology*, 15 (2), 372-393.
- Sassen, S. (1998) *Globalization and its discontents*. New York: The New Press.
- Schlosser, E. (2001) *Fast Food Nation* New York: Houghton Mifflin.
- Smutt, M y L. Miranda (1998) *El fenómeno de las pandillas en El Salvador*. San Salvador: FLACSO, UNICEF.
- Strifler, S. (2002) *“Inside a Poultry Processing Plant: An Ethnographic Portrait”* *Labour History*, 43 (3), 305-13.
- Taylor, E, C. Zabin y K. Eekhoff (1999) *“Migration and Rural Development in El Salvador: A Micro Economywide Perspective”* *The North America Journal of Economics and Finance*, 10:91-114.

## ACERCA DE LA AUTORA

Katharine E. Andrade-Eekhoff trabaja como investigadora de la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO) en El Salvador. Actualmente está tomando un período sabático trabajando para la Fundación Panamericana para el Desarrollo (FUPAD).



**Octubre 2004**

(Traducción de documento original en inglés publicado en octubre de 2004. Título de la publicación original: *“Think local, act global: Labour migration and emerging challenges of policy making in a transnational world”*)

ISBN: 1-894992-12-1

*Publications Mail Agreement: 40012931*

La Fundación Canadiense para las Américas (FOCAL) es una organización no gubernamental independiente que fomenta el diálogo y debates informados y oportunos sobre temas de importancia para los encargados de tomar decisiones y los líderes de opinión en Canadá y el Hemisferio Occidental. FOCAL se fundó 1990 y tiene la misión de desarrollar una mejor comprensión sobre asuntos de importancia hemisférica y ayudar a formar una comunidad americana más sólida.

La preparación, impresión y distribución de este documento fueron posibles gracias al apoyo de la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional y del Ministerio de Relaciones Exteriores de Canadá.

En el sitio web de FOCAL se pueden obtener ejemplares adicionales gratis de este documento ([www.focal.ca](http://www.focal.ca)).



# FOCAL

Canadian Foundation for the Americas  
Fondation canadienne pour les Amériques  
Fundación Canadiense para las Américas  
Fundação Canadense para as Américas

1, rue Nicholas Street,  
Suite/Bureau 720  
Ottawa, Ontario  
K1N 7B7 Canada  
Tel/Tél : (613) 562-0005  
Fax/Télé : (613) 562-2525  
E-mail/Courriel : [focal@focal.ca](mailto:focal@focal.ca)  
**[www.focal.ca](http://www.focal.ca)**